

## Transkription von Urkunde HLK 1356a

Ort, Datierung: Lübeck, 1356-08-04

Signatur: Stadtarchiv Hansestadt Lübeck, Batavia 100

Vmme sodane schelinghe . de de rad va(n)d dem svnde vnd ere borghe(re) . de rad van rozstok vn(de) ere borge(re) . / de rad van der wism(er) vn(de) ere borghere . af ene syð . vnde de rad van campen . vnd ere borghe(re) . af ander syde / hadden vnder syk . de dar schach vppe schone . na godes bord xiiij<sup>C</sup> iar . in deme twevndevefteghestem iare . / achte daghe vor svnte micheles daghe . in deme iarmedede to schonøre . der si ghe ghan sin in beyden / siden to vns . Ratma(n)ne(n) van lubek . vn(de) grispeswold . to entscheidende in mi(n)ne ofte in rechte . wes wi dar / vmbe spreken . also alse si vns . ere opene brieue . vn(de) clage vn(de) antwarde . vnder ereme<sup>1</sup> jnghesegele(n) / dar vp ghegheuen vn(de) sant hebben . To deme irsten male . dat irste artikel . dat de van deme / svnde claghet . vppe de van campen . alse v(m)me de twelf man . hebbe wi aldus entschieden . Ouer / de handdadeghen . de de van campen den van dem svnde in schrift ghegheuen hebben . alse si seggen . / scholen de van campen richten mit vredelosem vn(de) ande(re)m richte . dat dar to hord ift si si nicht rede / vredelos ghelegghet hebben Des ghelykes moghen de vorenomenen drie stede si voruolghen . / in ereme rechte nach erer misdat . Were auer dat de van campen . se nicht beschreuen gheuen / hedden . so scolden si si en noch in schrift gheuen . Vortm(er) alle dat gud dat den vorbenomenen mis=/dederen to horte vn(de) hord . dat dar ghelegghen is in deme ghebiede der van campen . dat scal bli=/uen de helfte . der svluen misdedere negesten eruen . de andere helfte scalmen in dre delen , dat / dridde del scal bliuen der stat . dat dridde del dem richte . dat dridde del deme ghenen deme / de schade schen is . Willen de van dem svnde . de van rozstok . vn(de) van der wismer . hir bouene / iemedede schuldegghen erer borge(re) der van campen . Den scholen de van campen to rechte setten . / vor in erer stad vor ereme rade . vn(de) worde dar iemend vorwu(n)nen . so scolde id gan vmbe dat / gud alse hir vore sproken is . /

Dat ander artikel v(m)me de dre van campen . de to deme sunde ane sproken worden vor morde(re) / vn(de) vor dieue . entscheide wi aldus Na dem male dat thomas thosleggher . de do voghet vppe schone / vn(de) schepen to campen was . dar vore bat dat si to borghe dan ? worden . vppe ene beschedene tyd / si weder in to bringhende . ere recht to stande . ofte . iiij<sup>C</sup> . m(a)rk svndesch to betalende . oft si / nicht in ne quemen , vnde si nicht in ne quomen sin . so sin sy der iiij<sup>C</sup> . m(a)r(k) vorwu(n)ne(n) vorgenomet /

Dat dridde artikel . alse vmbe dat gud . dat de van campen nemen . den van dem svnde / entschiede wi aldus . Na dem male . dat de van campen . also dane gud nemen . dor der . iiij<sup>C</sup> . m(a)rk / willen . der si hir vore vorwu(n)nen sin . so scollen si dat gud betalen . den ienen den dat to hord / twischen hir vnde svnte merte(n)s daghe . also gud also id do was do id ghenom(en) ward bi eren / eden /

Vortm(er) v(m)me den ersten artikel . der wederklaghe der van campen . / ieghen de van dem svnde . alse vmb dre man . de nederslagghen worden . dar en van dot / blef . vn(de) v(m)me dat andere . dat si erer borghere lx . beruchteghet hebben . vor rerouere / vn(de) schödieue , vn(de) v(m)me dat dridde . dat si secghet . dat liede vp en ghedichtet sin . Dat hebbe / wi aldus entschieden . willen de van campen ieme(n)de schuldegghen . van dem svnde . v(m)me desser / stucke welk . dat scolen si don vor deme

rade . to dem schulde <sup>2</sup> sunde . dat scholen de van dem / sunde ens rechtes ouer pleghen /

Dat vierde <sup>3</sup> artikel . dat de van campen klaghen . / ieghen de van dem svnde . de van rozstok . vn(de) wismer . also dat si klaghet hedden . deme / kōnighe vnde sinen vogheden mit brieuen eder mit mu(n)de . dat entschiede wi aldus . Na / dem male . dat ere borghere . dot gheslaghen weren . vn(de) ere gud ghenomen was van den / camp(er)en . dat des not waz dat si dat mosten klaghen . deme kōnighe van sweden . vnde / sinen vōgheden . in des leyde si dar vn(de) vielecheyt si dar weren . so scolē si nene schult / hebben in der klaghe . Vortmer . willen de van campen . iemende schuldeghen . van den / dren steden vmbe schaden . we dar ghe schuldeghet werd de scal dar lecghen . luttik ofte / vele vn(de) sweren dar to . dat he en nictes mer plichtich si van des schaden wegghen . dat / svlue scolē de van campen . den steden dren weder doen . of si si schuldeghen willen v(m)be scaden . /

Vortm(er) de claghe der van rozstok ieghen de van ca(m)pen alse dat ên ere borghe(re) . vn(de) een / erer borgher knecht . vppe der camper vitten . dot gheslaghen worden vn(de) den svluen . ij<sup>C</sup> . / m(a)rk worden ghenomen . hebbe wi aldus entschieden . dat de van campen . ouer de richten / scolē . vn(de) richten sin gud . alse vor ghesproken is . vn(de) vmbe dat gheld . dat dar nomen is . den / van rozstok wil iemend van rozstok . ieneghen borgher . van campen . dar v(m)me . schuldeghen . / dar scolē de van campen eme rechtes ouer helpen /

Vortmer den irsten artikel . der claghe . der van der wismer . ieghen de van campe(n) . / alse dat de camp(er)e . twe erer borghe(re) . dot sloghen . alse si dat noghafteghen bewisen / willen , entschiede wi aldus moghen de van der wism(er) de <sup>4</sup> bewisinghe don . vor deme rade / van campen so scolē de van campen . en helpen des en recht is na ereme rechte . /

Dat ander artikel . alse vmbe de ij<sup>C</sup> . m(a)r(k) . de eren borghe(re)n worden nomen . dar svlues / in nachtiden . entschiede wi aldus . Wil iemend van der wism(er) der van campen welk / dar v(m)me schuldeghen . dar scholē de van campen . en vmbe doen vor ereme rade des / ere recht is . /

Vortm(er) alle kleghere vte dessen vier steden vorbenomet . / wen si klaghen willen . so scolē si vielich wesen af vnde to . in beyden siden . vor alle / de ghene . de dor eren willen . doen vn(de) laten willen . svnder argeliste . Vnde mit desser entschiedinghe scolē si ghesonet wesen . vn(de) vru(n)t bliuen . wor si komen to wate(re) / oder to lande . van dessen vorbemodeden saken . beholden doch eneme iewelkem siner / klaghe . alse hir vore steyt gheschreuen . /

Ge gheuen vnde ghe schreuen to lubeke <sup>5</sup> na (cristi) bord xiiij<sup>C</sup> . iar in deme lvj . iare / des donredaghes na svnte peters daghe alse em de bende vntspru(n)ghen .

---

<sup>1</sup> m wellig unterstrichen, dafür übergeschrieben n = erene

<sup>2</sup> durchgestrichen

<sup>3</sup> r als Korrektur über der Zeile nachgetragen

<sup>4</sup> über der Zeile eingefügt

<sup>5</sup> to lubeke = über der Zeile eingefügt